

Art. 1242

- PL** Instrukcja obsługi  
Programator
- 
- H** Használati útmutató  
Programozó egység
- 
- CZ** Návod k použití  
Programovací jednotka
- 
- SK** Návod na použitie  
Programovacia jednotka
- 
- GR** Οδηγίες χρήσεως  
Φορητός Προγραμματιστής
- 
- RUS** Инструкция по эксплуатации  
Программатор
- 
- SLO** Navodila za uporabo  
Programska enota
- 
- UA** Інструкція з експлуатації  
Блок управління клапанами полива
- 
- HR** Upute za uporabu  
Jedinice za programiranje
- 
- BG** Инструкция за експлоатация  
Програматор
- 
- RO** Instrucțiuni de utilizare  
Programator portabil
- 
- D** Betriebsanleitung  
Programmiereinheit

# GARDENA jedinica za programiranje

Dobrodošli u vrt s GARDENOM...



Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Pažljivo pročitajte upute za uporabu i slijedite navedene naputke. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s jedinicom za programiranje, njezinom pravilnom uporabom kao i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca mlađa od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu, ne smiju koristiti ovu jedinicu za programiranje. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe.

→ Pažljivo sačuvajte upute za uporabu.

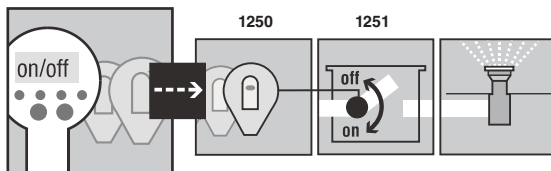
## Sadržaj

1. Područje korištenja Vaše GARDENA jedinice za programiranje .....	84
2. Za Vašu sigurnost .....	85
3. Funkcioniranje .....	85
4. Puštanje u pogon .....	86
5. Rukovanje .....	87
6. Uklanjanje kvarova .....	91
7. Isključivanje .....	92
8. Tehnički podaci .....	93
9. Garancija .....	93

## 1. Područje korištenja Vaše GARDENA jedinice za programiranje

### Namjena

Ova jedinica za programiranje dio je sustava za navodnjavanje i služi za programiranje bilo kojeg broja upravljačkih elemenata **1250** sa do 6 aktivnosti dnevno povezano sa ventilima za navodnjavanje **1251**.



Pomoću njih treba izgraditi automatske uređaje za navodnjavanje bez upravljačkih kabela koji će se moći prilagoditi različitim potrebama područja s biljkama za vodom, odnosno kod nedovoljne količine vode zajamčiti rad cijelog uređaja.

Pridržavanje uputa za uporabu tvrtke GARDENA pretpostavka je za ispravno korištenje jedinice za programiranje.

### Oprez



Jedinica za programiranje smije se koristiti za programiranje upravljačkih dijelova GARDENA ventila za navodnjavanje.

## 2. Za Vašu sigurnost



Da bi se postigao maks. vijek trajanja od 1 godine, smije se koristiti samo alkalijaska baterija od 9V IEC 6LR61. Preporučujemo npr. proizvođače Varta i Energizer.

→ U cilju izbjegavanja grešaka kod prijenosa podataka potrebno je pravovremeno zamijeniti bateriju.

### LCD-prikaz:

Kod niskih / visokih vanjskih temperatura može se dogoditi da se LCD-prikaz ugasi. To ni u kojem slučaju nema utjecaja na primanje podataka i njihov ispravan prijenos. U području radne temperature LCD-prikaz se pojavljuje ponovno.

### Jedinica za programiranje:

Jedinica za programiranje zaštićena je od prskanja vode.

→ Ipak izbjegavajte izlaganje uređaja direktnom mlazu vode odn. ne ostavljajte ga u području navodnjavanja.

### Upravljački dio:

Upravljački dio nalazi se na ventilu za navodnjavanje i kad je poklopac okna zatvoren, zaštićen je od prskanja vode.

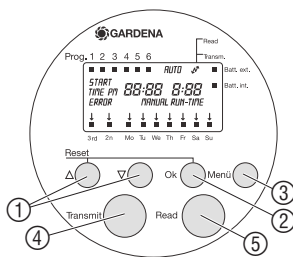
→ Obratite pažnju na to da poklopac okna u području navodnjavanja bude uvijek zatvoren.

### Prezimljanje:

→ Za početak razdoblja mraza upravljački dio treba skladištiti na zaštićenom mjestu ili izvaditi bateriju.

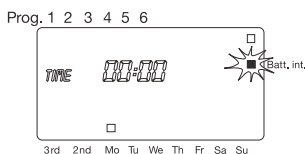
## 3. Funkcioniranje

### Oznake tipki:



- 1 ▲-▼-Tipke: Mijenjaju odnosno prebacuju podatke za unos. (Drže li se tipke ▲-▼-pritisnutima, slijedi promjena u brzom tijek.)
- 2 Tipka **Ok**: Preuzima vrijednosti podešene s tipkama ▲-▼.
- 3 Tipka **Izbornik**: Mijenja programsku razinu.
- 4 Tipka **Transmit**: Prenosi podatke s jedinice za programiranje na upravljački dio.
- 5 Taste **Read**: Prenosi podatke s upravljačkog dijela na jedinicu za programiranje.

### Prikazi stanja baterije:

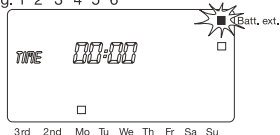


Na zaslonu postoji po jedan simbol prikaza stanja baterije za programski i upravljački dio.

### Stanje baterije u jedinici za programiranje:

Ako se smanji određeni napon baterije, prikaz **Batt. int.** žmirkata tako dugo dok se ne zamijeni baterija. Ako se nakon prvog žmirkanja **Batt. int.** baterija ne zamijeni, na uređaju za programiranje može se još oko 40 puta prebacivati iz funkcije štednje struje u pogonski modus.

Prog. 1 2 3 4 5 6



## Stanje baterije upravljačkog dijela:

Ako se iscrpi kapacitet baterije, kod priključenog upravljačkog dijela nakon prijenosa podataka (**Read**) žmirkava prikaz **Batt. ext.** tako dugo dok se upravljački dio ne odvoji od jedinice za programiranje. Bateriju u upravljačkom dijelu tada treba zamijeniti.

Ako ne zamijenite bateriju i upravljački dio se stavi na ventil za navodnjavanje, više se ne izvode nikakvi programi navodnjavanja. Više nije moguće ručno navodnjavanje putem upravljačkog dijela pomoću tipke **ON / OFF**.

## Automatska funkcija štednje struje:

Ako se 2 minute ne pritisne nijedna tipka, jedinica za programiranje uključuje sustav u stand-by modus koji štedi struju. Prikaz na zaslonu u potpuno se ugasi. Pritiskom na željenu tipku pojavi se prikaz zaslona na glavnoj razini (vrijeme i dan u tjednu).

## 4. Puštanje u pogon

### Lijepljenje naljepnice s pomoćnim tekstom za programiranje na jedinici za programiranje:

Pomoćni tekst za programiranje priložen je jedinici u obliku naljepnice.

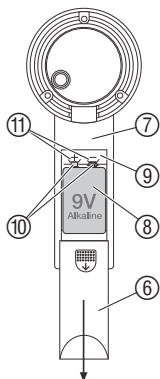
→ Pomoćni tekst za programiranje naljepite na strani ručke suprotno od pretinca za bateriju.

### Samoljepljive etikete naljepite na upravljačke dijelove:

→ Upravljačke dijelove označite samoljepljivim etiketama (1 do 12). Na taj način zajamčen je jasan raspored plana navodnjavanja obzirom na elemente za upravljanje.

### Umetnuti bateriju u programsku jedinicu:

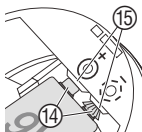
Prije programiranja potrebno je u programski i upravljački dio staviti jednu blok bateriju od 9 V.



1. Izvucite poklopac ⑥ odozdo na stražnjoj strani ručke ⑦ i eventualno izvadite praznu bateriju.
2. Bateriju ⑧ umetnite pravilno (vidi oznake +/- na pretincu za bateriju ⑨ i bateriji ⑧).
3. Pritisnite bateriju ⑧ u njezin pretinac ⑨.  
*Baterijski kontakti ⑩ naliježu na kontaktne opruge ⑪.*
4. Gurnite poklopac ⑥ prema gore i zatvorite pretinac za bateriju ⑨.

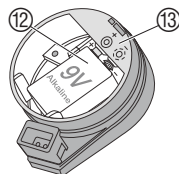
Umetanje baterije aktivira resetiranje uređaja pri čemu se vrijeme vraća na **0:00** i nije podešen dan u tjednu. Na zaslonu žmirkaju **TIME** i prikaz sati **0** i mora se unijeti vrijeme i dan u tjednu (v. 5. Rukovanje „Podešavanje točnog vremena i dana u tjednu“).

### Umetanje baterije u upravljački dio:

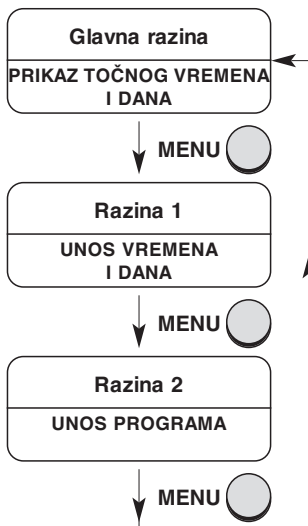


1. Bateriju ⑫ umetnite pravilno (vidi oznake +/- na pretincu za bateriju ⑬ i bateriji ⑫).
2. Bateriju ⑫ pritisnite u njezin pretinac ⑬.  
*Baterijski kontakti ⑭ naliježu na kontaktne opruge ⑮.*

Upravljački dio je spreman za rad.



## 5. Rukovanje



**Izmjena razine programa:**

### Struktura 3 programskih razina

Redoslijed rukovanja podijeljen je na 3 razine:

**Glavna razina:**

- Nakon završetka svih programiranja:
  - prikazuje se aktualno točno vrijeme i dan u tjednu
  - prikazuju se potrebni programi navodnjavanja
  - žmirka dvostruka točka između sati i minuta
- Aktiviranje funkcije „Promjena trajanja ručnog navodnjavanja“.
- Odašiljanje i primanje programskih podataka.

**Razina 1:**

- Podešavanje aktualnog vremena i aktualnog dana u tjednu.

**Razina 2:**

- Izrada ili promjena programa za navodnjavanje.

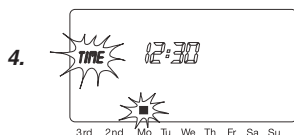
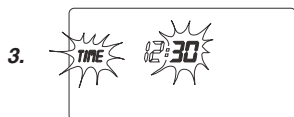
→ Pritisnite tipku **Menu**.

*Prikaz se prebacuje na sljedeću programsku razinu.*

**Podešavanje točnog vremena i dana u tjednu:**

### Točno vrijeme i dan u tjednu (razina 1)

Prije nego ćete moći izraditi programe za navodnjavanje, morate podesiti vrijeme i dan u tjednu.



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

1. Ako baterija nije iznova umetnuta i na zaslonu je prikaz glavne razine, pritisnite tipku **Menu**.

*Na zaslonu žmirka **TIME** i prikaz sati (npr. **0**).*

2. Sate na prikazu vremena podesite pomoću tipki ▲-▼ (npr. **12** sati) i potvrdite tipkom **Ok**.

*Na zaslonu žmirka **TIME** i prikaz minuta.*

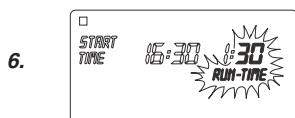
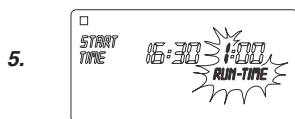
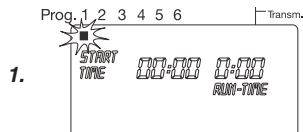
3. Minute na prikazu vremena podesite pomoću tipki ▲-▼ (npr. **30** minuta) i potvrdite tipkom **Ok**.

*Na zaslonu žmirka **TIME** i prikaz dana u tjednu.*

4. Dan u tjednu podesite pomoću tipki ▲-▼ (npr. **Mo** za ponedjeljak) i potvrdite tipkom **Ok**.

Podešeno je točno vrijeme i dan u tjednu i prikazuju se oko 2 sekunde. Nakon toga zaslon se prebacuje na 2 razinu za izradu programa za navodnjavanje i žmirka prikaz programskog memorijskog mjesta 1 (v. „Izrada programa za navodnjavanje:“).

## Izrada programa za navodnjavanje:



## Programi za navodnjavanje (razina 2)

**Pretpostavka:** Aktualno točno vrijeme i dan u tjednu su prethodno već podešeni.

Prije nego počnete s unosom podataka o navodnjavanju, preporučujemo da podatke o Vašim ventilima za navodnjavanje zbog preglednosti unesete u plan navodnjavanja koji se nalazi u prilogu uputa za uporabu.

### Odabir programskog memorijskog mjesta:

Može se memorirati 6 programa za navodnjavanje.

1. Ako točno vrijeme i dan u tjednu nisu iznova podešeni i na zaslonu se pokazuje glavna razina, pritisnite 2 puta tipku Menu.

*Programsko memorijsko mjesto 1 žmirkna na zaslonu.*

2. Programsko memorijsko mjesto odaberite pomoću tipki ▲-▼ (npr. programsko memorijsko mjesto 1) i potvrdite tipkom Ok.

*Na zaslonu žmirkaju START TIME i prikaz sati.*

### Podešavanje vremena pokretanja navodnjavanja:

3. Sate za početak navodnjavanja podesite pomoću tipki ▲-▼ (npr. 15 sati) i potvrdite tipkom Ok.

*Na zaslonu žmirkna START TIME i prikaz minuta.*

4. Minute za početak navodnjavanja podesite pomoću tipki ▲-▼ (npr. 30 minuta) i potvrdite tipkom Ok.

*Na zaslonu žmirkaju RUN TIME i prikaz sati.*

### Podešavanje trajanja navodnjavanja:

5. Sate za početak navodnjavanja podesite pomoću tipki ▲-▼ (npr. 1 sat) i potvrdite tipkom Ok.

*Na zaslonu žmirkna RUN TIME i prikaz minuta.*

6. Minute za početak navodnjavanja podesite pomoću tipki ▲-▼ (npr. 30 minuta) i potvrdite tipkom Ok.

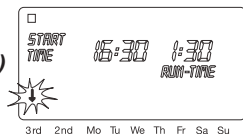
*Na zaslonu žmirkna strelica ↓ iznad prikaza ciklusa navodnjavanja.*

### Podešavanje ciklusa navodnjavanja:

(a) svaki drugi 2nd ili treći dan 3rd (od aktualnog dana u tjednu)

(b) može se birati dan u tjednu po volji (moguće je i svakodnevno)

7. (a)

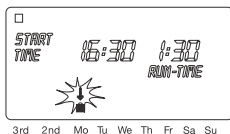


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

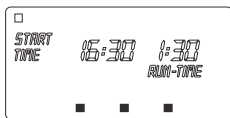


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

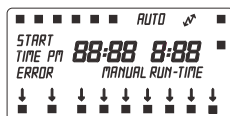


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

### Promjena programa navodnjavanja:

### Prijevremeno završavanje modusa programiranja:

### Resetiranje:



### 7. (a) Ciklus navodnjavanja za svaki 2. ili 3. dan:

Pomoću tipki ▲-▼ podesite strelicu ↓ na 2nd ili 3rd (npr. 3rd = svaki 3. dan) i potvrdite tipkom **Ok**.

Program navodnjavanja se memorira, a ciklus navodnjavanja (npr. 3rd) i tjedni pregled (npr. **Mo, Th, Su**) prikazuju se na zaslonu 2 sekunde. Zatim se prikaz na zaslonu vraća na točku 1. i žmirkica sljedeći prikaz programskog memorijskog mjesta.

Dani tjednog pregleda orijentiraju se prema aktualnom danu u tjednu.

– ili –

### (b) Ciklus navodnjavanja za željene dane u tjednu:

Pomoću tipki ▲-▼ podesite strelicu ↓ na željeni dan u tjednu (npr. **Mo** = ponedjeljak) i aktivirajte / deaktivirajte tipkom **Ok**. Kad su aktivirani svi željeni dani u tjednu (npr. **Mo, We, Fr**), pritisćite tipku ▲ tako dugo dok ne nestane strelica ↓ iznad **Su**.

Program navodnjavanja se memorira, a ciklus navodnjavanja (npr. **Mo, We, Fr**) prikazuje se na zaslonu 2 sekunde. Zatim se prikaz na zaslonu vraća na točku 1. i žmirkica sljedeći prikaz programskog memorijskog mjesta.

Ako na jednom od 6 programskih memorijskih mjesta već postoji program navodnjavanja, on se može promijeniti a da se ne izrađuje iznova.

Prethodno su podešene vrijednosti vremena pokretanja, trajanja i ciklusa navodnjavanja. Tako se moraju mijenjati samo one vrijednosti programa navodnjavanja koje stvarno treba mijenjati. Sve druge vrijednosti mogu se jednostavno preuzeti iz „Izrade programa navodnjavanja“ pomoću tipke **Ok**.

Modus programiranja može se prijevremeno završiti u svako doba.

→ Pritisnite tipku **Menu**.

Prikazuje se glavna razina (vrijeme i dan u tjednu).

Jedinica za programiranje resetira se u osnovno stanje i brišu se svi programski podaci.

→ ▲-Tipku i tipku **Ok** pritisćite istovremeno oko 2 sekunde.

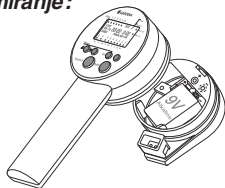
- Svi simboli na zaslonu prikazuju se 2 sekunde.
- Brišu se programski podaci iz svih programa.
- Vrijeme ručnog rada postavlja se na 30 minuta (**0:30**).
- Vrijeme sustava i dan u tjednu ostaju zadržani.

Reset aktiviran kombinacijom tipki ▲ i **Ok** može se aktivirati na svim programskim razinama. Zatim se na zaslonu prikazuje glavna razina.

## Prijenos programa za navodnjavanje

Razmjena podataka moguća je samo ako jedinica za programiranje i upravljački dio imaju propisno umetnutu bateriju 9V i jedinica za programiranje se nalazi na glavnoj razini.

**Spojite upravljački dio s jedinicom za programiranje:**



**Odašiljanje programa za navodnjavanje (prijenos na upravljački dio):**

Za prijenos programa za navodnjavanje upravljački dio mora se povezati s jedinicom za programiranje.

Upravljački dio može se, ovisno o obliku, uvesti u prihvat jedinice za programiranje samo u jednoj poziciji.

→ Izbjegavajte svaku uporabu sile.

1. Upravljački dio uvedite u prihvat donje strane jedinice za programiranje.
2. Lagano pritisnite upravljački dio tako da nalegne.

**Programe za navodnjavanje memorirane u upravljačkom dijelu poništavaju programi koji se nalaze u jedinici za programiranje.**

Programi za navodnjavanje mogu se prenijeti vrlo jednostavno i brzo na mnogo upravljačkih dijelova po volji.

Kod prijenosa programa za navodnjavanje na upravljački dio prenosi se također aktualno točno vrijeme, aktualni dan u tjednu i trajanje ručnog navodnjavanja.

**Pretpostavka:** Podešeno je aktualno vrijeme i aktualni dan u tjednu i izrađeni su programi za navodnjavanje.

1. Spojite upravljački dio s jedinicom za programiranje.
2. Tipku **Menu** pritisćite tako dugo dok se ne pojavi glavna razina (točno vrijeme i dan u tjednu).
3. Pritisnite tipku **Transmit**.

*Programi za navodnjavanje prenose se na upravljački dio i pritom se na zaslону prikazuje simbol dvostruke strelice.*

4. Skinite upravljački dio s jedinice za programiranje.
5. Upravljački dio stavite na željeni ventil za navodnjavanje.  
*Kod stavljanja uvijek se aktivira impuls zatvaranja.*

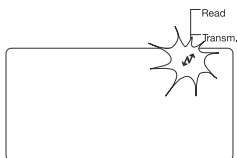
Upravljački dio aktivira automatsko navodnjavanje bez kabela, kad je poluga ventila za navodnjavanje u položaju „**AUTO**“.

**Programe za navodnjavanje memorirane u jedinici za programiranje poništavaju programi koji se nalaze u upravljačkom dijelu.**

1. Spojite upravljački dio s jedinicom za programiranje.
2. Tipku **Menu** pritisćite tako dugo dok se ne pojavi glavna razina (točno vrijeme i dan u tjednu).
3. Pritisnite tipku **Read**.

*Programi za navodnjavanje prenose se na jedinicu za programiranje i pritom se na zaslону prikazuje simbol dvostruke strelice.*

**Primanje programa za navodnjavanje (preneseno na jedinicu za programiranje):**





Kad na zaslonu žmirka prikaz **ERROR**:  
→ Pročitajte upute navedene pod 6. Uklanjanje smetnji.

## Ručno navodnjavanje

### Ručno navodnjavanje:

#### Pretpostavka:

Poluga ventila za navodnjavanje nalazi se u položaju „**AUTO**“.

1. Pritisnite tipku **ON/OFF** na upravljačkom dijelu.  
*Počnje ručno navodnjavanje.*
2. Tijekom ručnog navodnjavanja pritisćite tipku **ON/OFF** na upravljačkom dijelu.  
*Ručno navodnjavanje završava se prijevremeno.*

### Ručno podešavanje trajanja navodnjavanja:

Nakon puštanja jedinice za programiranje u pogon, ručno navodnjavanje podešeno je na 30 minuta (**0:30**).



1. Pozovite glavnu razinu.  
*Prikazuju se točno vrijeme i dan u tjednu.*
2. Tipku **Ok** držite pritisnutom 5 sekundi.  
Na zaslonu žmirkaju **MANUAL RUN-TIME** i prikaz sati.
3. Sate trajanja navodnjavanja podesite pomoću tipki **▲-▼** (npr. **0** sat) i potvrdite tipkom **Ok**.  
*Na zaslonu žmirka **MANUAL RUN-TIME** i prikaz minuta.*



4. Minute trajanja navodnjavanja podesite pomoću tipki **▲-▼** (npr. **20** minuta) i potvrdite tipkom **Ok**.  
*Promijenjeno trajanje ručnog navodnjavanja memorira se u jedinicu za programiranje i prikazuje na glavnoj razini.*

**Savjet:** U slučaju pitanja u vezi rukovanja i programiranja obratite se servisnoj službi GARDENA.

## 6. Uklanjanje kvarova

Kvar	Mogući uzrok	Pomoć
Nema prikaza na zaslonu	Uključena je funkcija štednje → struje.	Pritisnite željenu tipku. <i>Na zaslonu se prikazuje glavna razina.</i>
	Nije umetnuta baterija ili je istrošena.	→ Umetnite bateriju (v. 4. Puštanje u pogon).
	Vanjska temperatura je ispod -10°C ili iznad +50°C.	→ Pričekati da se opet postigne područje radne temperature.
Baterija je potrošena nakon kratkog rada	Ne koriste se alkaliske baterije.	→ Koristite alkalisku bateriju 9V IEC 6LR61.
Greška kod prijena podataka	Zaprljan utični spoj.	→ Očistiti mekom krpom ili kistom (bez otapala).
	Nije priključen upravljački dio ili nije priključen ispravno.	→ Priključiti upravljački dio (pritisnuti do graničnika).

Kvar	Mogući uzrok	Pomoć
<b>ERROR 1</b> žmirka na zaslonu (nema spoja s upravljačkim dijelom)	Nema kontakta na utičnom spoju.	Provjeriti kontakt na utičnom spoju.
	Nema baterije u upravljačkom dijelu.	→ Umetnite bateriju u upravljački dio.
<b>ERROR 2</b> žmirka na zaslonu (greška kod prijenosa podataka)	Loš kontakt na utičnom spoju.	→ Provjeriti kontakt na utičnom spoju.
	Slaba baterija u upravljačkom dijelu.	→ Zamijeniti bateriju u upravljačkom dijelu.
<b>ERROR 3</b> žmirka na zaslonu (podaci nisu važeći)	Nakon dužeg vremena skladištenja sadržaji programa postali su nevažeći. (Npr. nevažeći prikaz <b>28:51</b> sati). Ovi podaci neće se preuzeti u uređaj za programiranje.	1. Zamijeniti bateriju. 2. Iznova prenijeti programe iz jedinice za programiranje.
	<b>Magnetski ventil se ne otvara, (nema protoka vode)</b>	Vrijeme za ručno navodnjavanje podešeno je na <b>0:00</b> .
	Baterija je istrošena.	→ Zamijenite bateriju.
	Nema programskih podataka u upravljačkom dijelu.	→ Prenijeti programske podatke na upravljački dio.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

## 7. Isključivanje

**Prezimljavanje (prije razdoblja mraza):**

→ Odvojite upravljačke dijelove od ventila za navodnjavanje i uskladištite ih na mjestu sigurnom od smrzavanja ili izvadite baterije iz upravljačkih dijelova.

**Važno!**

Zbrinite samo prazne baterije.

→ Istrošenu bateriju vratite jednom od prodajnih mjesta ili je zbrinite putem komunalnog sabirnog mjesta.

**Odlaganje:**  
(prema RL2012/19/EU)



Uređaj ne smijete baciti u normalni kućni otpad, već ga morate stručno odložiti.

→ Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

## 8. Tehnički podaci

---

<b>Opskrba strujom (jedinica za programiranje i upravljački dio):</b>	alkalijska baterija 9 V IEC 6LR61
<b>Radna temperatura:</b>	od granice smrzavanja do +50 °C
<b>Temperatura skladištenja:</b>	-20 °C do +50 °C
<b>Vlaga zraka:</b>	20 % do 95 % relativne vlage zraka
<b>Priključak senzora za vlagu i kišu:</b>	na upravljačkom dijelu specifičnom za GARDENA
<b>Održavanje programa kod zamjene baterije:</b>	nema
<b>Broj programski upravljanih procesa navodnjavanja po danu:</b>	do 6
<b>Trajanje navodnjavanja po programu:</b>	1 minuta do 9 sati 59 minuta

## 9. Garancija

---

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom bespriješkornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Kvarovi na jedinici za programiranje uzrokovani pogrešno umetnutim ili istrošenim baterijama isključeni su iz jamstva.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravan uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Programator  A készülék megnevezése: Programozó egység  Označení přístroje: Programovací jednotka  Označenie zariadení: Programovacia jednotka  Περιγραφή Προϊόντος: Φορητός Προγραμματιστής  Oznaka naprave: Programska enota  Oznaka naprave: Škare za živicu s akumulatorom  Обозначение на уредите: Програматор  Descrierea articolului: Programator portabil  Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonság normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Nr art.:  Cikkszám:  Č.výr:  Τυπové č. :  Κωδ. No. : 1242  Št. art.:  Art.br.:  Αρτ.-№ :  Nr art.:  Art.-Nr.:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Dyrektywy UE:  EU szabványok:  Směrnice EU:  Smernice EU:  EU Προδιαγραφές:  Smjernice EU:  Smjernice EU:  ЕС-директиви:  Directive UE:  EU-Richtlinien:</p> <p>2004/108/EC  2011/65/EC</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation  M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation  M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA  M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE :  CE bejegyzés kelte :  Rok přidělení značky CE :  Rok inštalácie značky CE :  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE : 1997  Leto namestitve oznake CE :  Godina oznake CE :  CE-маркировка :  Anul de marcare CE :  Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung :</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014r.  Ulm, 17.01.2014  V Ulmu, dne 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocnenec  Splnomocnenec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Voditelj tehničkog odjela  Упълномощен  Conducerea tehnică  Der Bevollmächtigte</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014</p>
<p><b>Reinhard Pompe</b>  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>	

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1425ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Street  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
R.C./Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1242-27.960.03/0115**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com